

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

GROUPE 17

LANGUE VIVANTE ETRANGERE

SESSION 2001

EPREUVE D'ESPAGNOL

Durée : 2 heures

Coefficient : 2

SUJET

Le sujet est composé de 1 page A3

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

B.T.S. DU GROUPE 17

Assistant en création industrielle
Conception de produits industriels
Conception et réalisation de carrosseries
Constructions navales
Etude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux
Industries céramiques
Industries des matériaux souples
Industries papetières
Maintenance et après vente automobile
Maintenance et après vente des engins de travaux publics et de manutention
Maintenance industrielle
Mécanique et automatismes industriels
Mise en forme des alliages moulés
Mise en forme des matériaux par forgeage
Microtechniques
Moteurs à combustion interne
Plastiques et composites
Productique bois et ameublement
Productique mécanique
Réalisation d'ouvrages chaudronnés
Traitement des matériaux

AMIANTO

La « muerte blanca »

1 Los usos del amianto, un silicato de cal, alúmina e hierro, son múltiples gracias a sus características de
incombustibilidad, aislante de calor y sonido, resistencia a la corrosión química y a la torsión. Estas
ventajas que ofrece a la industria lo convierte en un material polifacético empleado en diversos
sectores: la construcción (fibrocemento, tuberías, etc...), la automoción (pastillas de freno y
5 embragues), los astilleros, el sector textil (ropa ignífuga), la industria química (papelería, cartonaje,
etc...), hasta un total de 3.000 aplicaciones. Sin embargo, esta utilidad tiene su cara más negra en los
graves perjuicios para la salud de los trabajadores del amianto que se manifiesta en su relación directa
con el desarrollo de cáncer de pleura y pulmón, fibrosis pulmonar, tumores de laringe y aparato
digestivo, una enfermedad degenerativa del sistema respiratorio que provoca en el enfermo una asfisia
10 progresiva.

A comienzos de los años 60, el amianto empezó a ser utilizado en diversas industrias mundiales, sus
propiedades y su versatilidad lo convirtieron en poco tiempo en un material muy apreciado en
diferentes sectores. Sin embargo, en los años 80, diversos estudios médicos demostraron una relación
15 directa entre la inhalación de amianto y el desarrollo de cáncer de pleura y pulmón. Estos
descubrimientos provocaron que la Unión Europea (UE) tomara cartas en el asunto para controlar y
eliminar su uso, de manera que una directiva elaborada por este organismo señala el año 2005 como
fecha límite para que deje de emplearse en toda Europa el amianto.

En España, la reacción ha sido más lenta que en el resto del continente. Junto a Grecia y Portugal,
somos el único país de la UE que continúa empleando este material, con unas importaciones anuales
20 de 35.000 toneladas.

Las empresas, por su parte, han ido a remolque de los poderes públicos alegando que la reconversión
hacia la sustitución del amianto por otros materiales es complicada, ya que es difícil encontrar
alternativas que ofrezcan la misma calidad y las necesidades productivas fuerzan a agotar el plazo
dado por la Unión Europea. Como tercer actor de este asunto, cabe señalar a los propios trabajadores
25 que, durante los años 70 y 80, no trataban los temas relacionados con la salud laboral con el rigor y la
seriedad necesaria, trabajando en muchas ocasiones en pésimas condiciones de salubridad, sin intentar
paliar la situación por temor a perder el puesto de trabajo.

Las medidas reclamadas desde los sindicatos para paliar estos daños, en la mayoría de los casos
irreversibles, pasan por la elaboración de una ley que prohíba el amianto, la creación de un inventario
30 de edificios que contengan esta sustancia, estudios epidemiológicos en aquellas zonas donde hayan
estado ubicadas las fábricas que emplearan el material y la creación de un programa de ayudas e
indemnizaciones para todas las familias afectadas.

Las empresas están realizando ya la reconversión de sus fábricas para eliminar el amianto de sus
procesos de trabajo.

Si se pagaran diez millones de pesetas a uno de cada cuatro de los 60.000 trabajadores españoles del
35 amianto, la industria tendría que hacer frente a pagos por valor de 150.000 millones de pesetas.
Lógicamente, las compañías se muestran muy reticentes a entrar en el tema de las indemnizaciones, de
ahí que los trabajadores hayan utilizado la vía de los tribunales para hacer valer sus reclamaciones. Las
primeras demandas están dando ya sus frutos.

Victor MORENO
Cambio 16, 14 de agosto 2000

QUESTIONS

Répondez **en espagnol** aux deux questions suivantes :

Question 1 :

Explique usted cuáles son los puntos positivos y negativos del amianto.

¿ Cómo han reaccionado tanto las empresas como los sindicatos ante el problema ?

Question 2 :

¿ Por qué es importante prevenir el riesgo laboral ?

¿Cómo se manifiesta tal preocupación en su propio sector de actividad ?

VERSION

Traduire en français de la ligne 33 « Las empresas están realizando,.... » à la fin du texte.
(Les nombres devront être écrits en toutes lettres)

BAREME

Question 1.....8 points

Question 2.....6 points

Version.....6 points